

FELSŐ-ZEMPLEN

TARSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

SZERKESZTŐSÉG:
Hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

ELŐFIZETÉSI DÍJ: Egész évre 8 kor,
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adatnak vissza.
Bőrszatlan levelek nem fogadtatnak el.
Nyílt-tér soronként 40 fl.

KIADÓHIVATAL:
Hova az előfizetések, hirdetések és nyílttér díjak küldendő:
Landesman B. könyvnyomdája.

Az igazi iparpártolás.

A magyar ipar pártolásáról beszélnek mindenfelé az országban. Gyűléseken, hírlapokban, magántársaságban mindenütt arról folyik a szó, hogy milyen jó volna: ha Magyarországnak is volna ipara. Eddig is elég szó esett erről a témáról. Itt-ott fel is buzdultak, a magyar ipar azonban még most is csak kezdetleges állapotban van, mert az a pár ember, aki a mozgató szerepet kezébe vette, szegény emberek voltak, a nagy tőke mind kiment a külföldre és a külföldi gyáripár nagy produktuma, olcsóságával s általában a magyar iparos intelligenciája nem bírta sokáig a versenyt.

Mindezeideig azért nem volt képes a magyar ipar fejlődésnek indulni. A vagyonos osztály pénzének külföldre való importálása és a magyar iparos intelligenciája volt a mélyreható oka annak, hogy a magyar iparos nem tudott vagyoni terjeszkedni, gyárat létesíteni. Ehhez a főbenjáró okokhoz csatlakozott még az is, hogy a magyar középosztály vakon követte a mágnásosztályt, ki fiából jogászt, hivatalnokot nevelt s akinek mód adatott ahhoz, hogy fiainak földet, pénzt adjon, az egy sem engedte fiait iparpályára, hanem gazdának nevelte, ahol szenvedelmesen tombolt a kártya, az asziszony-szenvedély, a löversenyezés, a nagy-

uri passzióknak sokszor észszerűtlen és indokolatlan költsége.

Most, a válság ideje alatt megdöbbenve látta a nemzet, hogy mennyi hivatalnok jelentkezett állás után. A hírlapok, maga a közvélemény mily erővel, mily dehoreshkáló szavakkal sietett megbélyegezni az embereket becületérzésében és ha bár sokaknak számolnia kellett azzal, hogy a társaságok diszkvalifikálják őket, sokak nem meggyőződésből, nem hazafiságból, vagy azért vállaltak szerepet, mert azt vélték, hogy hazájuknak szolgálatot tesznek, hanem azért vállalkoztak, mert diplomával a kezükben másképp nem tudtak érvényesülni.

Most, hogy vizsgágra készülnek fiaink, most, amikor újra megjelennek az iskolai évvégi értesítők és olvasni fogjuk az átlag emberek tanulmányainak vergődését, újból hangoztatnunk kell, hogy a magyar ipar fejlődésében az fontos gátló akadály: hogy nálunk annyian a hivatalnoki pályára törekednek. De mikor ezt konstatáljuk, eszünkbe jut az a momentum, mely szintén a válságunk egy érdekes eszköze volt s ez: a tulipán mozgalom. Nem keressük a politikai okokat, mert azokkal nem is akarunk foglalkozni. Egy azonban bizonyos, hogy az ipari vállalatok felkarolására egy egész ország összetartó ereje szükséges s hogy eredményeket tudjon felmutatni, azt éppen a tulipán mozgalom mutatja.

Az iparpártolás eszméjének állandónak kell lenni és hogy állandó maradjon, a töképezéseknek, a földes és mágnás uraknak ipari vállalatokat kell létesíteni, kinek hegyi birtokain az ipari gyártáshoz szükséges termelési erők maguktól s ingyen kínálkoznak. Mihelyt az arisztokrácia azzal a valószínű demokratikus szeretettel nézi az iparpártolás eszméjét, hogy iparpártolásával a hazának, polgártársainak tesz szolgálatokat, az ipar fellendül; fel pedig azért, mert az emberek megtalálják egymást, nem keresnek ellentéteket egymásnak s nem is a megkülönböztetések áldatlan harcainak szentelik az időt, hanem megkedveltetik a munkát, a mágnás osztály is látva a munka áldásait, ipari vállalatának szívesen adja a tőkét, mert annak kamatai jóval felül haladják a föld jövedelmét.

Az önálló vámterület előkészítésével új jövőt kell biztosítani az ország lakosságának. Fiaink kenyere már most kell biztosítani: mert hihető, hogy az új korszak új alakulását jelenti az iparnak is.

Az lesz az igazi iparpártolás, ha az iparnak is ép, egészséges embert nevelünk. Ez a rendszer többet ér, mint a szónokló emberek rendszere, de azért a beszéd sem árt, mert mentől többet szólunk róla, annál jobban siettetni a cselekvést az idő. X.

TÁRCZA.

A jó barát.

Irta: CSEHOV ANTAL.

A bájos Dóra, vagy amint az utlevélben szerepelt: Fedóra Usakoff, mikor kikerült a kórházból, olyan helyzetben volt, aminőben azelőtt soha; nem volt lakása és nem volt egy kopekje sem. Már most mit csináljon?

Legelőször is a zálogházba ment, ahol türkiz gyűrűjét — egyetlen értékes holmiját — zálogba tette. Egy rubelt kapott rá... de mit vehet egy rubelen? Nem kaphat érte se divatos jaquettet, se magas kalapot, se szép cipőt, e dolgok nélkül pedig szinte úgy érezte magát, mintha meztelenül járna. Azt képzelte, hogy nemcsak az emberek, hanem a lovak és kutyák is csak őt bámulják, s kinevetik a ruhájának az egyszerűsége miatt. Csak a ruhájára gondolt, míg az a kérdés, hogy hol fog aludni és mit fog enni, egyáltalán nem nyugtalanította.

Csak legalább egy jó baráttal találkozna! gondolta magában. Pénzt kérnek tőle... És nem utasíthatna el, mert...

De nem találkozott egy jó baráttal, egy ismerős ural sem. Nem lett volna nehéz rájuk találni a Renaissanceban, de a Renaissance ilyen egyszerű ruhában nem engedik be.

Mit csináljon?

Hosszas vonakodás után miután már belefáradt a sok járásba, ülésbe és töprengésbe, rá-

szánta magát a legvégső eszközre, arra, hogy valamelyik jó barátját, valamelyik ismerősét meglátogassa és pénzt kér tőle. — De hát melyikhez menjen? Misához nem mehetek, mert megnősült... A vöröshajú öreg meg egész nap hivatalban van. Eszébe jutott Finkel fogorvos, aki három hónappal ezelőtt karperecet ajándékozott neki és akinek egyszer a német klubban souper alatt egy pohár bort öntött a fejére. Mikor ez a Finkel eszébe jutott, Dóra nagyon megörült.

— Bizonyosan kapok tőle valamit, csak otthon találjam — gondolta magában, mikor elindult a fogorvoshoz, ha pedig nem ad semmit, akkor összelöröm a lámpáját...

Mikor a fogorvos lakásához közelebb ért, már készen volt a terve; nevetve haladt fel a lépcsőn, beront az orvos szobájába s huszonöt rubelt követel tőle. De mikor odaért és a csengőhöz akart nyulni, egyszerre szétfoszlott a terve. Dóra hirtelen félni kezdett, sőt remegett is, a mi ezuttal először történt vele. Durva s szemtelen csak vidám társaságban szokott lenni, most azonban közönséges ruhában és egy közönséges kéregető szerepében nagyon józannak és félneknek érezte magát. Szegény és félelem fogta el.

— Talán már el is felejtett, — gondolta magában és nem merte megnyomni a csengőt. S hogy menjek be hozzá ilyen ruhában? Olyan vagyok, mint valami koldus vagy szobaleány. Dóra megnyomta a csengőt... Az ajtó mögül léptek zaját hallotta.

— Itthon van a doktor ur? kérdezte.

Most már jobb szerette volna, ha a portás nem-mel válaszolt volna. Ehelyett azonban bebecsült a szobába és levette válláról a köpenyét.

A lépcső nagyszerű volt, sőt pompás, e fényűzésből azonban Dórának leginkább egy nagy tükör tűnt fel, amelyben egy elzúllott alakot látott, akin nem volt sem divatos jaquette, sem magas kalap. S különös, hogy most, amikor oly szerényen volt felöltözve, mint valami mosónő vagy varrónő meging nagyon szégyelte magát, nem volt benne semmi elszántság, semmi szemtelenség, sőt már nem is Dórának, hanem csak Fedóra Usakoffnak képzelte magát.

— Kérem — szólt a szobaleány, aki a fogorvos szobájába bevezette, azonnal jön a doktor ur, tessék leülni.

Dóra ledől egy puha karosszékre.

— Egyszerűen azt mondom neki, hogy adjon kölcsön huszonöt rubelt — gondolta magában. Ez nagyon tisztességes dolog, mert a fogorvos ismerősöm, jó barátom. Csak legalább kimenne ez a szobaleány. Az ő jelenlétében különös volna. Egyáltalán minnek áll itt ez a leány? — Körülbelül öt perc múlva nyílt az ajtó és bejött Finkel, egy nagy, kövérarcú, kidülledt szemű fekete zsidó. Az arca, a hasa, a tokája, mindene a jóllakottságra vallott és olyan visszatartó volt... A Renaissanceban vagy a német klubban rendesen sokkal vidámabb volt; sokat költött a nőkre, szívesen túrta a tréfáikat. Mikor például Dóra egy pohár bort öntött

10 koronát

takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után a legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legujabb divatu szabás. — Megrendelések a legrövidebb idő alatt pontosan eszközöltnék.

Lapunk mai száma 4 oldalra terjed.

VEGYES HIREK.

— **Városi közgyűlés.** Nagymihály város képviselőtestülete május hó 15-én d. u. 3 órakor rendkívüli közgyűlést fog tartani. Tárgya e közgyűlésnek *Barnai Andor* és társainak indítványa *Sulyovszky István* kir. tanácsos diszpolgárrá megválasztása iránt. A város ugyanis Sulyovszky érdemeit és iránta való ragaszkodását ekép is kívánja honorálni.

— **Hivatalvizsgálat.** *Fornszek Béla*, a sátoraljai helyi kir. törvényszék elnöke, miként említettük, a múlt héten három napon át vizsgálta a kir. járásbíró ügykezelését. A vizsgálat befejezése után az elnök elismerésének adott kifejezést a tapasztaltak fölött.

— **Helyettesítés.** A homonnai és szinai járási m. kir. állatorvosok szabadságideje alatt az állategészségügy ellátásával ezen két járásban *Gálfalvy János* kir. állatorvos bízott meg.

— **Uj valóságos belső titkos tanácsos.** Mint a fővárosi lapokban olvassuk, Gróf *Andrássy Sándor*, a homonnai kerület országgyűlési képviselője legközelebb valóságos belső titkos tanácsossá fog kinevezetni.

— **A homonnai felsőkereskedelmi iskolához** az 1906. év folyamán tartandó érettségi vizsgálatok vezetésére a közoktatásügyi miniszter *Jónás János* pozsonyi nyug. felsőkereskedelmi igazgatót rendelte ki.

— **Az önkéntes tűzoltó egyesület** a vizhordók töltését villamos erővel fogja ezentul eszközölni. Ez újítás rendkívüli fontossággal bír tűz esetén, amennyiben pár perc alatt az összes hordók megtölthetők. A Labor-parton a városi épület egyik pincéjében e célra az erőátviteli készülék be is rendeztetett már és a hordók a Labor vizéből töltetnek. Hétfőn lett megejtve a próba-töltés, amely minden tekintetben igazolta az újítás gyakorlati oldalát és emellett meg kell említenünk, hogy az elektromos szivattyú által eszközözendő töltés alig kerül valamibe, hogy hordó a 560 liter megtöltése mindössze 11 fillérbe jött. Ha meggondoljuk, hogy eddig karhatalommal kellett embereket fogdosni a hordók töltéséhez, úgy csak dicserettel adózhatunk a parancsnokságnak az újítás behozataláért, gyakran az oltás a vízhiány miatt lehetetlenné vált, most így pedig nem fog beállhatni. Eddigélé villamos motor *Rónai Alajos* és *Landesman Vilmos*nál dolgozik. Magánházakba is bevezetik, így legközelebb *Strömpl Gábor*, *Grosz Ignác* és *Dr. Kállai*

a fejére, csak mosolygott és az ujjával megfenyegette. Most azonban komor volt és álmos, és fontoskodott, mint valami hivatalfőnök.

— Mit parancsol? kérdezte anélkül, hogy ránézett volna Dórára.

Dóra egy pillantást vetett a szobaleány komoly arcára, majd Finkel kövér alakjára, aki őt nyilván nem ismerte meg és elpirult.

— Mit parancsol? — szólt az orvos most már kissé idegesen.

— A... a... a fogam fáj. Dadogott Dóra.

— Aha, melyik foga? Hol?

Dóranak eszébe jutott, hogy van egy odvas foga.

— Itt lenn... a jobb oldalon... — dadogott zavartan.

— Hm, hm... Nyissa ki a száját.

Finkel összerángolta a homlokát és aztán elkezdte a beteg fogat nézegetni.

— Fáj? — kérdezte és valami hegyes vassal elkezdett kotorászni a fogban.

— Igen — hazudozott Dóra. Ha emlékezne rá, gondolta magában, bizonyosan megismerne azonnal. De ez a szobaleány ugyan minnek áll itt? — Finkel valami gőzgéppel belefujt a szájába és így szólt:

— Nem tanácsolnám, hogy ezt a fogat ki-tömsse, mert úgy se sok hasznát vehetné már.

Miután még egy ideig kotorászott a fogban és dohányos ujjával megtapogatta Dóra inyét, visszafojtotta a lélegzetét és valami hideget dugott Dóranak a szájába.

Dóra hirtelen rettenetes fájdalmat érzett, fölkiáltott s belekapaszkodott a Finkel karjába.

Józsefnél, *Hercz Adolf* szikvizgyárában és lapunk kiadóhivatalában szintén villamos erőátvitel lesz bevezetve.

— **Talált csontvázak.** Vinnán *Grosz Ignác* szőlőjének rigolirozása közben a szőlőhegy tetején a munkások nagyobb mennyiségű emberi csontvázakra, ezek között 8 ugszólván ép koponyára akadtak. Meg nem magyarázható, mikép kerültek a hegy tetejére e csontvázak, temetkezni ily magaslapon, pláne közös sírban nem volt soha szokás és rejtélyes az egész dolog. A munkások egy része annyira megijedt a lelettől, hogy azonnal abbahagyták a munkát.

— **Országos vásár.** Butkán e hó 23-án fog megtartatni a szokásos országos vásár. A butkaiak büszkéek e vásárra, ez adja meg a helységnek a városi jellegét.

— **Tanitói körli gyűlés.** A Zemplén vármegyei ált. Tanítóegyesület Felső-Köre évi körigűlését Töketerében pünkösd másodnapján tartja meg.

— **Kovács műhely** engedélyezését kérte *Belász János* újonnan épülő Kossuth Lajos-utcai házában utcai frontjára. Az építési bizottság egész helyesen eszelekedett, amidőn az engedély megadását nem javasolta, a Kossuth-utca az egyetlen hely a merre közönségünk sétálni szokott és csak nem tűrhető, hogy most egy utcai kovács műhely létesüljön a főutcán. Eleget túrtünk eddig és nem vagyunk hajlandók elnézni, hogy főutcánk járdáján lovakat vasaljanak. Meg vagyunk róla győződve, hogy a szolgabírói hivatal magáévá teszi az építési bizottság javaslatát.

— **„Arany Bika“ szálloda** lesz a neve a *Strömpl*-féle új szállónak, amely október elsején megnyílik. Az épület már teljesen kész, most a belső munkálatokat végzik. Főutcánknak diszére fog válni az új szálloda.

— **Rablótámadás.** Sátoraljai helyben május hó 4-én egy eddig ismeretlen egyén este 9 órakor *Piliszy László* árvaszéki ülnök lakásán kopogtatott. *Piliszy* ép otthon nem lévén — amit a tolvaj tudhatott — *Pilisyné* nyitotta az ajtót. Az ismeretlen hirtelen az előszobában termett, azt magára zárta és annyira mellbe lökte a lakásán egyedül volt úrnőt, hogy az elájult, a merész betörő ezalatt több értékes tárgyat összeszedett és távozott. Csakhamar hazajött *Piliszy László*, s a felesége, aki ezalatt magához tért, értesítette őt a történetéről. Az ülnök nyomban értesítette a rendőrséget az esetről, meg is indult a nyomozás, eddigélé azonban eredménytelenül.

— **Eljegyzés.** *Gintel Vilmos* kisvárdai ékszerész eljegyezte *Hönlig Antónia* kisasszonyt, *Hönlig Herman* helybeli vendéglős leányát.

— Nem baj, nem baj, — mormogott az orvos. Ugyan ne legyen ilyen ijedős. Ennek a fognak úgy sem vehette volna már hasznát.

S dohányos ujjai között ott volt az odvas fog, meg is mutatta Dóranak. A szobaleány egy csészét tartott eléje.

— Otthon hideg vízzel öblögesse a száját, szólt Finkel, akkor majd eláll a vérzés. S meglátszott a fogorvoson, hogy várja, hogy menjen már a látogatója s hagyja őt békén.

— Adieu, szólt Dóra és az ajtó felé indult.

— Hm! és a munkámat ki fogja megfizetni? — szólt Finkel mosolyogva.

— Ah, igen, majd elfelejtettem.

Dóra nagyon elpirult és odaadta azt a rubelt, melyet a türköz-gyűrűjére kapott.

Mikor kiért az utcára, még jobban szégyellte magát, mint eddig; de most már nem a szegénysége miatt; nem is gondolt arra, hogy nincs magas kalapja, divatos jaquetje s szép cipője. Mikor az utcán véreset köpött, minden vörös fölt az ő életéről beszélt, az ő rossz és nehéz életéről, azokról a keserűségekről, amelyek eddig szenvedett s amelyekben holnap, egy hét, egy év múlva, sőt egész életében mindig része lesz.

Oh, milyen borzasztó élet ez, oh Istenem, mily borzasztó ez!

Külömben már vasárnap ott volt a Renaissanceban és táncolt. Óriási vörös kalapja volt, divatos jaquetje és szép cipője. S egy fiatal kereskedővel vacsorált, aki aznap jött Kazánból...

Fordította: *Marco Aurelio*.

— **Téglahiány.** Az építkezés a téglahiány miatt teljesen megakadt, az uradalmi téglagyárban a múlt évi készlet elfogyott és új téglá csak e hó végén lesz. Mindezekből azt látjuk, hogy a nagymihályi téglagyár nem képes a város s vidék téglaszükségletét ellátni.

— **Nagy tűz Homonnán.** Hétfőn virradóra, éjfél után 3 órakor *Klein Dávid* és *Fia* homonnai nagykereskedő cég vas-és vegyesáru üzlete kigyulladt és rövid néhány perc alatt lángokban állottak a szomszédos házak és köztük a kir. adóhivatal épülete is. Dacára a tűzoltóság nagy munkájának, a tűz 12 házat hamvasztott el. Vagy 40 család lett hejléktalanná, akik a kertekben, vagy az utcákon tanyáznak. Az épületek biztosítva voltak, de sok embernek veszett oda az ingósága. *Klein Dávid* és *Fia* cégnek óriási kára van, az összes áruk mind odaégtek. Hogy ennyi ház éghetett el, ez a város szerencsétlen építkezésének tulajdonítható, amennyiben roppant szűk udvarok választják el egymástól a házakat. A hatóság már intézkedett, hogy a leégett házak csak bádog, eternit vagy cseréptetővel építhetessenek fel.

— **Cirkusz Varieté.** *Millner Vilmos* lovadagigazgató társulatával egy hét óta városunkban van és a Deák-téren felállított arénában tartja előadásait, amelyeket esténként szép közönség látogat.

— **Bizony, bizony az a hőség!** Ha az emberek az elmúlt nyáron tölem kérdeztek, hogy különösen a mezei munkánál, az öket kínzó szomszúság ellen mitévők legyenek, akkor én azt ajánlottam nekik, — amit ezennel minden olvasómnak ajánlani fogok; — ök azt kibróbálták és ezen jó tanácsomat megköszönték, és én úgy hiszem, hogy ezen soraim sok olvasója, ha csak szellemben is, ugyanazt fogja tenni, ha erről egy próba által személyesen meggyőződnek. Vegyen, — úgy mondtam az emberekhez 1 liter vizet, hagyja ezt egy teli kanál, körülbelül 15—20 gramm *Franck-kávé-pótlékkal*, ami felesége konyhájában bizonyára meglesz, 5 percig jól felforralni, azután a főzetet állítsa félre és hagyja kihűlni, (ízles szerint egy kevés cukrot is tehet hozzá) azután palackban vagy kulacsban vigye magával a mezőre. Legjobban tenné, ha a palackot azután egy árnyékos helyen a földre asná, mivel az ital akkor hűs friss marad. Ha azután szomjas, akkor igyék ezen *Franck-főzetből* egy jó nagy kortyot és csodálkozni fog, hogy szomszúsága milyen hosszú időre csillapítva marad. — A „*Franck*” tehát nemcsak a legjobb kávé-pótlék, mert hiszen ilyenek általánosan el van ismerve, hanem a legjobb szomjcsillapító is.

— **A sorozás.** Amint az új képviselőház az unjoncjutalékot megszavazza, a hadügyi kormány elrendeli nyomban a sorozásokat, amelyek június 15-én kezdődnek és július 20-án nyerne befejeződik. A besorozott legénységnek szolgálattételre legalkalmasabb anyagát azonnal berendelik tényleges szolgálattételre. A mostani sorozás alkalmával négy évfolyam hadkötelesei kerülnek sor alá és pedig 1882., 1883., 1884. és 1885-ben született hadkötelesek. Sok gondot okoz a katonai hatóságoknak az, hogy mi történjék az 1882-ben született hadkötelesekkel, akik már tavaly betöltötték a harmadik korosztályt, de az ex-lex miatt nem voltak sorozhatók? Értesülésünk szerint a hadügyi kormány a nyolcvanketteseket csak kisebb arányban fogja besorozni, de ezeket is kivétel nélkül a póttartalékba osztja be.

— **Döntés előtt.** Mai számunk *Dörge Közönlönyének* egy külön kiadását tartalmazza. Tisztelt olvasóinknak ajánljuk sorsjegyeiket ezen a szerencsétől különösen kedvelt bankházban beszerezni, mely központját május 1-én a Kossuth Lajos-utca 4. szám alá helyezte át. — Egész Budapest ott vásárolja sorsjegyét, mert az ismert közmondás „Uj házban új szerencse.” Általános a vélemény, hogy a 18-ik sorsjáték nagy nyeresémei a *Dörge Frigyes* bankház t. vevőinek jut osztályrészül. Csak a ki azonnal rendel, számíthat még egy *Dörge-féle* szerencse szám megkapatására.

— Aki egészségét fenntartani akarja, legyen elővigyázatos mindennapi élvezet cikkeinek megválasztásában. Ezek között első helyet foglal a bab- vagy gyarmatkávé, mely azonban ideg-, szív- és gyomorbetegeknek nagyon ártalmas. Azért ezt mindég csak pótlékkal dúsán kellene inni. Ilyenek kitűnőnek bizonyult a hazai malátá. Az ismert Kathreiner cég az ő általánosan elterjedt és kedvelt Kneipp-malátá kávéjához eskis a legjobb malátát használja fel, melynek azonkívül még egy sajátos eljárás útján oly kimondott gyarmatkávé-ízű kölesönűz, hogy ezt a malátakávé tényleg mint a legizotesebb pótlékot, nemkülönbön mint egyedüli pótlék a gyarmatkávé helyébe lehet ajánlani. Elsőrangú szakértelműek megvizsgálták és kipróbálták a Kathreiner féle Kneipp-malátá kávéját, s kitűnő véleményt adtak róla. Legutóbb XIII. Leó pápa ismert udvari orvosa, Laponi dr. így írta: „Az ön ismert hírnevű Kathreiner féle Kneipp-malátá kávéja mind azon főtulajdonságokkal bír, melyeket inyoncek és orvosok a gyarmatkávéknak egy jó pótlékától megkívánhatnak. Hozzá természetesen, hogy az ön malátakávéjának használatá közöttünk mindinkább elterjed.” Bár mindenütt ez az eset forogva fenn, s minden gondos háziasszony családjá fűvére az egészséges, jóízű Kathreiner használná fel naponta. A bevásárlásnál azonban nem csak egyszerűen malátá kávéét kell kérni, hanem a Kathreiner név is különösen hangsúlyozandó, és figyelemmel kell lenni arra, hogy a valódi Kathreiner féle Kneipp malátá kávé a zárt eredeti csomagokban szolgáltatassék ki.

— Aki kakaót szeret inni, az tegyen kísérletet a Hoff János-féle Kandól Kakaóval. Ez legkevesebb zsiradékot tartalmaz valamennyi kakaó-faj között s könnyen emészthető. Kitűnő íze mellett, malátá tartalma miatt, igen tápláló s a leggyengébb szervezetre is jótékony hatása. Rendkívül olcsó ára használatát minden háztartásban lehetővé teszi.

Művészi képes levelező-lapok nagy választékban kaphatók Landesman B. könyvkereskedésében.

Felolós szerkesztő: **Dr. Kállai József.**
Kiadóhivatali művezető: **Lándai József.**

NYILT-TÉR.

(Ezen rovat alatt közlöttékért nem vállal felelősséget a szerk.)

Nyilatkozat.

Alulírottak, mint akik a legutóbbi képviselő-választás alkalmával a függetlenségi és 48-as párt jelöltje érdekében fejtettünk ki tevékenységet, ezenel nyilatkozatjuk, hogy azon plakát tartalmával, mely a függetlenségi és 48-as párt címe alatt, városunknak érdemekben gazdag volt polgára, Nagyságos *Sulyovszky István* kir. tanácsos ur ellen támadt, semmi tekintetben nem értünk egyet, a plakát mely nem politikai célzatú volt, de meg nem engedett eszközökkel személyeskedésbe ment át, velünk semmi tekintetben közölve nem lett, miért is azt úgy tartalma, mint irmodoráért elítéljük, szerzőjével semmi tekintetben nem azonosítjuk magunkat, mert Nagyságos *Sulyovszky István* ur iránt, kinek érdemei örökbecsűek, tántoríthatatlan ragaszkodással s igaz tisztelettel viseltettünk, s ha a plakát tartalmát szerzője velünk közölte volna, annak megjelése ellen tiltakozunk volna.

Nagymihály, 1906. május hó 9-én.

Hoszpodár Balázs Fetterik János ifj.
Bendy János Rutzky Árpád
Bortner Márkus Frimmer György
Seszták Károly Zseltey Sándor ifj.
Iványiczky Gyula Lánzos István
Kiss Lajos Janócsik János

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy Nagymihályban **Andrássy Dénes-utca 20. szám alatt**

építési irodát

nyitottam. — Elvállalok az építési szakmába vágó mindennemű munkát, terveket, költségvetéseket a legpontosabb kivitelben.

Szíves pártfogást kérve, maradok
kiváló tisztelettel

Gyulay Lajos

okl. építész.

Hirdetések.

Meghívás.

A lasztoméri fogy. szövetkezet

1906. május 12-én délután 3 órakor

évi rendes közgyűlését

tartja, melyre a tagok az alapszabályok 23 ik § a értelmében ezennel meghívotnak.

Napirend :

1. A múlt évi eredményről szóló jelentések tárgyalása.
2. A zárszámadások megvizsgálása és a felmentvény megadása.
3. A mérleg megállapítása.
4. A tiszta jövedelemről szóló jelentés.
5. A jegyző megválasztása.
6. Netaláni indítványok.

Lasztomér, 1906. május 10.

Az igazgatóság.

650/906. tk. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A nagymihályi kir. járásbíróság, mint telek-könyvi hatóság ezennel közhírré teszi, hogy özv. Vojtkó Györgyné végrehajthatónak Lyitun Mihály né s társai végrehajtást szenvedő elleni 100 korona tökékövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a nagymihályi kir. jbiróság területén lévő, a sztárai 573. sz. tjkvben A×1190. 1203. hrszám alatt felvett s B. 3—5 sorszámok alatt Lyitun Mihályné, Sztaruch Anna, Sztaruch János és kk. Sztaruch Erzsébet nevű álló valamint 6. 7. 8. 9. 10. 12—14 sorszámok alatt kk. Sztaruch Mária, Sztaruch Mihály és neje Kobulnyiczki Mária, Sztaruch János és neje Belej Anna, Sztaruch Zsuzsanna, Tírpák Jánosné, kk. Sztaruch Mihály, kk. Sztaruch János nevű álló jutalékokra a végr. törv. 156. § a alapján 54 korona és a sztárai 745 sz. tjkvben A×124 hrsz. alatt felvett s B 2—4 sorszám alatt Lyitun Mihályné Sztaruch Anna, Sztaruch János és kk. Sztaruch Erzsébet végrehajtást szenvedők nevű álló, továbbá a B 4—11 sorszámok alatt kk. Sztaruch Mária, Sztaruch Mihály és neje Kobulnyiczki Mária, Sztaruch János és neje Belej Anna kk. Sztaruch Mihály és kk. Sztaruch János nevű álló illetőségekre a végr. törvény 156. § a alapján 719 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az **1906. évi május hó 17-ik napján délelőtt 9 órakor** Sztara község bírójának házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becserának 10 százalékat, vagyis 5 K 40 fős 71 K 90 f készpénzb. vagy az 1881. LX. t. cz. 42 § jelzett árforlyammal számított és az 1881. évi nov. 1. é. 3333. sz. a. kelt igmin. rendelet 8. § ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kérehez letenni, vagy az 1881. X. tc. 170. § értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt át szolgáltatni.

Kelt Nagymihályon, 1906. márczius 5-én, a kir. jbiróság tkvi hivatala.

Garbinszky, kir. albiró.

KEIL-LAKK

legkitűnőbb mázoló-szer
puha padló számára.

Keil-féle vízkenőcs kemény padló számára.
Keil-féle fehér „Glasur“ fénymáz 90 fillér.
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók :

GLÜCK MÓR czégnél
Nagymihályon.

Szobráncz gyógyfürdő

Ungmegyében. Glaubersós, hideg kénés sós víz. Gyomor- és májbetegek magyar Karlsbadja.

Fürdővad: május 15-től szeptember 15-ig. Előidény: május 15-től június 15-ig. Utóidény: augusztus 15-től szeptember 15-ig 30%, ároegedménynyul a lakásoknál.

Ezen a maga nemében páratlan gyógyvíz, mint ivógyógyimod biztos segélyt nyújt gyomor- és bélbajoknál s alhasi pangásoknál, makacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat. Vértódulásoknál szédülések, hűdések, guttaifési rohamoknál vérvonólag, felszívólag hat, csusz és köszvényes bántalmaknál e kör okozta erjedési termékekre, lerakódásokra az izületekben azok oldására és kiküszöbölésére hat. Kövrség, sziveltájasodás ellen, cukorbetegségeknek, vesebajoknál, egy a cukor s felhárkiválást gyorsan s kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izzadmányokat, daganatokat, izületes és esontbántalmakat, esont-szűt kedvezően oszlatja. Gőrvénykóros daganatok, fekélyek ellen, még s még közötti izzadmányok, hashtárya-izzadmányok felszívódást elősegíti, a legkülönbözőbb makacs, idült borbetegségek ellen bámulatos gyorsan hat.

Vasuti állomás: az Alföldről és Post felől jörőknek Ungvár, a felvidék és illetve Kassa felől jörőknek Nagymihály, honnan kényelmes bérkosikon 1¼ óra alatt elérhető.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára 1 nagy láda 40 füveggel 14 korona, kis láda 20 füveggel 8 korona. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások: „Szobráncz gyógyfürdő igazgatóságának Szobráncz-gyógyfürdő“ czimzandók. Posta és táviradaállomás helyben. A fürdő igazgató-orvosa: Dr. Russay Gábor Lajos. A fürdő igazgatósága.

FELD HENRIK

SOBA- és CZIMFESTŐ

NAGYMIHÁLY, Kossuth Lajos utca.

Van szerencsém Nagymihály és vidéke n. é. közönségét tisztelettel értesíteni, hogy Nagymihályon, mint

szoba- és czimfestő

magamat önállósítottam. Elvállalok minden e szakmába vágó munkákat, u. m. : szoba- és czimfestést, tapétázást, ajtó- és ablakmázolást, evezést, fényezést és aranyozást a legmodernebb kivitelben jutányos árak mellett.

Midőn még a n. é. közönséget pontos és lelkiismeretes kiszolgálásomról előre is biztosítom, kérem szíves pártfogásukat.

Kiváló tisztelettel



Feld Henrik.

Bor eladás.

Saját termésű VINNAI BORAIMAT literenként 40 kr.-jával, s 1901. évi ASSZÚ GYÓGYBOROMAT félliterenként 2 frt 50 krajcárjával árusítom.

WIDDER BÉLA.



A nyári idény beálltával t. vevőim szives tudomására hozom, hogy üzletemben állandóan mindennemű  ásványviz 

behűtve

kapható a rendes árak mellett.

Naponta friss

kőbányai üvegsör.

BALÁZS LAJOS

fűszer- és csemege-üzlete Nagymihályon.

Legfinomabb a maga nemében a

„CERES“ étel-zsir

(kókuszdiókból).

Tészta-, pecsenye-sütéshez és főzéshez a legjobb.

Schicht György

„CERES“

tápszerművek osztálya

AUSSIG E/m.



Üzlet megnagyobbítás.

STEINDLER ETELKA

uri- és női-divatáruháza Nagymihály.

A főváros mintájára berendezett divatüzletében előállított munkák és dús választéku raktára folytán a legkényesebb izlésnek is képes megfelelni, úgy hogy ma már bármely nagyvárosi czéggel bizvást felveheti a versenyt.

FIGYELEMRE MÉLTÓ! Eredeti modellek angol és párisi női kalapokban és sportsapkákban, női fehérneműek, jouponok, kötények, zsebkendők, ujszültt kelengyék, selyemdiszkek, csipkék, gouvre fodrok, övek, ridicitlők, női gallérok, nyakkendő ujdonságok, még eddig nem létezett választékban. — Valódi amerikai fűzők, pécsi keztüi különlegességek dús választékban, állandó nagy raktár férfi-fehérneműekben és piperecikkekben. — Minden vevő, aki 10 korona bevásárlást eszközöl, ingyen kap egy művészesen kidolgozott arckép nagytást.

Szives támogatásért esd

STEINDLER ETELKA divatáruháza Nagymihály.

EICHENBAUM LIPÓT

BUTOR-ÁRUHÁZA

NAGYMIHÁLY., Kossuth Lajos-utca 36. (Saját ház.)

Van szerencsém a nagyérdemű közönséget tisztelettel értesíteni, hogy üzletemet a Csep-féle házból a Kossuth Lajos-utcán ujonnan épült saját házamba helyeztem át.

Butorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém tisztelettel meghívni

butorraktárain

szives megtekintésére, a hol is hazai és saját gyártmányu **barokk, ó-német, secessió**s és egyéb másnemű stilszerű butorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg csinos és izlésteljes kivitelben — **részletfizetésre is** — kaphatók.

Raktárainban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kivánalomnak megfelelő iztésteljes áruk vannak, miért is kérem a n. é. közönség bizalmát és szives támogatását.

Butor renoválások gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

A JELENKOR LEGJOBB TETŐFEDESI ANYAGA

ETERNIT PALA

MAGYARORSZÁGI KÖZPONT:
ETERNIT MŰVEK
HATSCHÉK LAJOS
BUDAPEST, ANDRÁSSY-ÚT 33.

Elárúsító hely:

Brügler Lajos Nagymihály,

Lutwak és Klinghofer Homonna.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD
Budapest, Váci-körút 68,
Által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomobil és gőzcséplőgépek,
szalmakaszalozók, járgány-cséplőgépek. lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák, sorvetőgépek, Planet jr. kapálók, szecskavágók, répvágók, kukoriczamorzsológ, darálók, őrlőmalmok, egytetemes acél-ekék, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ

AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES IZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

DÖRGE KÖZLÖNYE

ELOFIZETESI ARAK:

Egész sorsjegy	12 k.
Fél	6 k.
Negyed	3 k.
Nyolcad	150 k.

FELELOS SZERKESZTO:
DÖRGE FRIGYES.

Szerkesztőség és kiadóhivatalok
BUDAPEST, ZOLTÁN-UTCA 16. SZ.
Kiadótulajdonos:
DÖRGE FRIGYES BANKHÁZA.

Az egész világ

beszél az osztálysorsjáték rendkívüli nyelési esélyeiről és közbeszéd tárgyát képezi az a páratlan fényes eredmény, a melyet a nálunk vásárolt sorsjegyek elérték. Egyik főnyeremény a másik után jutott a mi üzletfeleinknek és **milliókra** rug az az összeg, amelyet a nálunk vett sorsjegyek után elért nyeremények fejében kifizethettünk. Hogy milyen meglepő, szinte szenzációs szerencsével játszanak a

Dörge bankház

által eladott sorsjegyek, mi sem bizonyítja jobban, minthogy eddig nem kevesebb mint

2307

nagy nyereményt mulathat fel, köztük

600.000,

400.000, 200.000,

2 á 100.000, 3 á 80.000, 2 á 70.000, 3 á 60.000 stb.

Miért

ne tartoznék Ön is azon szerencsések közé, akik egy nálunk vásárolt sorsjegy révén gondtalan élethez jutnak, ami után minden ember annyira vágyakozik.

Csak igazán kevés kockázattal vehet részt a 18-ik sorsjáték húzásán.

Ne habozzék és ne mulassza el a szerencsét, amely oly könnyen elérhető.

A legegyszerűbb, leggyorsabb és legolcsóbb sorsjegy megrendelés postautalványon történik.

Sorsjegyrendelések következőképen czimzendők:

DÖRGE FRIGYES

Budapest, Zoltán-utca 16.

SORSJEGYÁRAK

az első osztályhoz:

Egész 12 korona. Fél 6 korona. Negyed 3 korona. Nyolczad 1 1/2 korona.



Játékterv a 18-ik sorsjátékhoz

125,000 sorsjegy 62,500 nyeremény.

Minden második sorsjegy nyar. — Legnagyobb nyeremény esetleg

1.000.000

(Egy millió korona)

Első osztály. Betét 12 korona. Húzás: 1906. Máj. 23. és 25.	Második osztály. Betét 20 korona. Húzás: 1906. Jún. 20. és 21.	Harmadik osztály. Betét 32 korona. Húzás: 1906. Júl. 17., 18. és 19.	Hatodik osztály. Betét 24 korona. Húzás: 1906. Szept. 25-től Október 23-ig.
Nyerem. Korona 1 á 60000 1 " 20000 1 " 15000 1 " 10000 1 " 5000 4 " 2000 8000 6 " 1000 6000 10 " 500 5000 35 " 300 10500 115 " 100 11500 3225 " 40 32250 4000 " 40 304000	Nyerem. Korona 1 á 70000 1 " 25000 1 " 20000 1 " 15000 1 " 10000 4 " 3000 12000 6 " 2600 12000 10 " 1000 10000 20 " 500 10000 130 " 300 39000 4825 " 20 386000 5000 " 500 609000	Nyerem. Korona 1 " 80000 1 " 30000 1 " 25000 1 " 20000 1 " 15000 4 " 10000 40000 6 " 3000 18000 10 " 2000 20000 15 " 1000 15000 135 " 500 67500 4825 " 200 965000 5000 " 17500 1022750	Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben 1.000.000 Egy millió korona. Jelentem: 600000 600000 nyer. 400000 400000 K 200000 200000 1 " 100000 100000 1 " 90000 90000 1 " 80000 80000 1 " 70000 70000 1 " 60000 60000 1 " 50000 50000 1 " 40000 40000 2 " 30000 60000 2 " 25000 50000 4 " 20000 80000 8 " 15000 12000 30 " 10000 30000 60 " 5000 30000 435 " 2000 870000 900 " 1000 900000 1200 " 500 600000 34850 " 200 6970000 nyerem. 11.940.000
Negyedik osztály. Betét 40 korona. Húzás: 1906. Aug. 13., 14. és 16.	Ötödik osztály. Betét 32 korona. Húzás: 1906. Szept. 5. és 6.		
Nyeremény Korona 1 á 90000 1 " 40000 1 " 25000 1 " 20000 1 " 15000 4 " 10000 40000 6 " 3000 18000 10 " 2000 20000 15 " 1000 15000 135 " 500 67500 5325 " 170 905250 5500 " 17500 1255750	Nyeremény Korona 1 á 100000 1 " 40000 1 " 25000 1 " 20000 1 " 15000 4 " 10000 40000 6 " 3000 18000 10 " 2000 20000 15 " 1000 15000 135 " 500 67500 4825 " 200 965000 5000 " 17500 1325500	37500 " 200 6970000 nyerem. 11.940.000	

Sorsjegyrendelésekrefelhasználandó. — Tessék kivágni.

SZIVES FIGYELMÉBE!
A legegyszerűbb, leggyorsabb és legolcsóbb rendelési mód a postautalvány, melynek szelvényén a kívánt sorsjegymennyiség (pld. 1/2, 1/4, 1/8, 1/2, stb.) és a pontos és olvasható czím kiírandó.

Postautalványdíj:
20 koronáig . . . 10 fillér
100 koronáig . . . 20 "

Sürgönyczim:
1 örge Budapest.

Levél, levelezőlap és postautalványczim:
Dörge Frigyes bankháza
Budapest,
V, Zoltán-utca 16.

DÖRGE FRIGYES bankházának,
Budapest, Zoltán-utca 16.
Ezennel rendelek:

Egész sorsjegyet K 12.— Negyed sorsjegyet K 3.—
Fél " K 6.— Nyolczad " K 1.50

a 18-ik sorsjáték első osztályához a hivatalos tervvel.
Az összeget . . . korona . . . fillért
egyidejűleg postautalványon küldöm. } A nem kívánt átutazandó.
utánvételre kérem.

A hivatalos nyereményjegyzék nekem a huszad után
azonnal szállítandó.

Pontos és olvasható czim:

Név: _____
Lakhely: _____
Utolsó posta: _____
Megye: _____



Az új tőzsdepalota.

Tárca.

Fortuna a földön.

Az Olympuson kifogytak a szórakozásból. A millió esztendőkorán volt idejük az isteneknek a régi mulatságokat megenni s most új örömeikre vágyódtak, de különösen az élelmes Mercur, aki a vásár- és ünnepnapok kivételével mindig azzal az ürügygel hagyhatja el az Olympust, hogy le kell szállania a földre, mert dolga van a tőzsdén. Jupiter mindig elhiszi ezt neki.

Egy napon Fortuna audienciájára jelentkezett Jupiternél és így szólt hozzá:

— Hatalmas Jupiter, nagy az emberek nyomora, engedd meg, hogy enyhítsem. Sokak előtt vagyok még ismeretlen!

Ez a hathatós ok meggyőzte Jupitert és egy heti szabadságot szavazott meg a Szerencse Istenasszonyának.

Késő délután indultak utnak Mercurral és már alkonyodott, amikor Budapestre jutottak és egy rengeteg épület csarnokában állapodtak meg.

— A budapesti börzén vagyunk — szóló Mercur. — Sietek elintézni a dolgaimat, később újra találkozunk. — Ezzel eltávozott.

A következő pillanatban egy egész sereg kíváncsi ember csoportosult az elragadóan szép Fortuna előtt. Rémülve igyekezett megmenekülni a bámulók elől, amidőn eleje topan egy kőszőr kalpagos, csizmás ember, akinek kard lógott az oldalán és durván így kiáltott rá:

— Tgyűh az argyélusát! Ne csoportosuljon! Miféle nőszemély maga? Igazolja magát!

Az Olympuson ugylátszik, nem ismerik a rendőri intézményt, mert Fortuna még jobban megrémült a rend éber őrének durva hangjától és menekülni igyekezett a kíváncsi üldözői elől. A Zoltán-utca 16. számú ház első emeletére ki volt világítva, ide menekült tehát az

Istennő. Gyorsan kinyitotta az ajtót, besietett a főnöki irodába és így kiáltott:

— Kérem, uraim, nyújtsanak oltalmat! Idegen vagyok és érthetetlen okból üldöznek! Kérem, mentsenek meg!

Dörge ur — Fortuna ugyanis ennek az urnak a bankházában volt — udvariasan székelt kínálta a szép vendégnek és igyekezett őt megnyugtanni. Pár perc múlva Fortuna már egészen megnyugodott, mindinkább otthoniasabban érezte magát, sőt Dörge ur nagy álméltóságára, kaczerán így szólt hozzá:

— Hátha még tudná, hogy ki vagyok! — Kíhez van szerencsém? — kérdezte a bankár.

— A Szerencséhez!
És Fortuna rövid szavakkal elmondta furcsa kalandját. Elbeszélte, hogy csak azért jött a földre, hogy segítse az embereket. Dörge ur, akit rendkívüli módon kezdett ez a kaland érdekelni, az ő szokott szeretetreméltóságával szólt:

— Hiszen a mi hivatásunk teljesen ugyanaz. Az én életcéloim is az, hogy szerencsésekké tegyem az embereket. És dicsérvés nélkül mondhatom, hogy ez meglehetősen sikerül is. Az utóbbi években sok millió koronát fizettem ki a vevőim számára. A nagy nyeremények egész hosszu sora jutott az én bankháznak és nem mult el hét, hogy valamilyen örvendetes, boldogító hirt ne közölhettem volna fizetfeleimmel.

— Csakugyan? Lám nem is tudtam, hogy a szerencse-szelmében más is dolgozik rajtam kívül. Ugylátszik, hogy ez egészen új dolog?

Dörge ur a Magyar Királyi Szabadalmazott Ösztálysorsjáték mibenlétét kezdte részletesen magyarázni. Statisztikai adatokkal bizonyította, hogy az egész világon nincs olyan sorsjáték, amelynél ekkorák volnának a nyereségi esélyek.

— A mai viszonyoknál, — ugymond, — a munka révén nem igen jutni zöldságra és bizony a szerencse számára is nyitva kell hagynunk egy kis ajtócskát.

Nagy meglepetéssel hallgatta ezt Fortuna; egyszerre felkiáltott:

— Hiszen ez nagyszerű! Ön lesz szives segítségemre lenni. Az Ön segítségével óhajtom az embereket szerencsésekké tenni.

— A legnagyobb gyönyörűséggel parancsoljon velem isteni nő! — felelte Dörge ur. A pompás egészségen kívül, amit üzletfeleinek kívánok, pénzre is van ám szükségük. Mert, ha az embernek pénze van, körülbelül minden kívánságát teljesítheti.

— Ön ezer meg ezer sorsjegyet küld szét az egész országba. Engedje meg tehát, hogy minden második sorsjegyet megérintsek; aki ezt megveszi, az nyerjen rajta. Nekem ez a mód időmegtakarítás, az Ön vevői pedig hála-lásak lesznek érte.

Az Istenasszony megtartotta szavát és megérintett minden második sorsjegyet. Amikor elkészült ezzel, így szólt:

— Nagy meglepetések várnak Önre. Az a hő vágya, hogy minden egyes vevőjének kifizethessen egy nyereményt, teljesedni fog. Eddig is a legszerencsésebb volt az Ön bankája és vevői eddig is, az öt főnyeremény közül hármat nyertek. A küszöbön álló eredmény azonban az eddigieket is felülmulja majd. Amint Napoleon egy éjszakán át tábornokokká léptette elő a közkatonaít, Ön is, minden huzás közben gazdagokká fogja tenni a vevőit. Ilyenformán eleget tesz az szigorú Jupiternek tett ígéretének. Önnek Dörge ur köszönetet mondok a szives vendéglátásért és last not least, üzletfelei Önnel is, velem is meglesznek elégedve.

Aztán észébe jutott Merkur, aki bizonyára már türelmetlenül várakozik rá.

Dörge ur udvariasan kezelt csókoló Fortunának, aki a következő pillanatban már eltűnt. Dörge ur pedig felébredt, még pedig isteni hangulatban.

Elvégre neki is okozta a legnagyobb boldogságot, ha az összes nagy nyereményeket éppen az ő üzletfelei nyerik el.